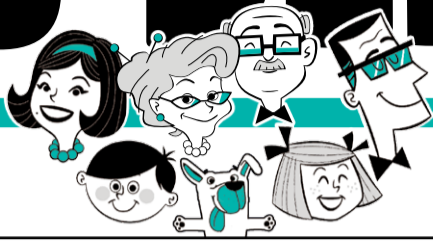


» LA GENTE BUENA, SI SE PIENSA UN POCO EN ELLO, HA SIDO SIEMPRE GENTE ALEGRE. «

# CORREO DEL VALLE



EL PERIÓDICO PARA LA MEJOR GENERACIÓN

31 de Mayo de 2024 Nº **106**

desde 1994 EDICIONES QUINCENALES CON UNA TIRADA DE 8.000 EJEMPLARES · ISLA DE LA PALMA · CANARIAS · 922 40 15 15 · WWW.CORREODELVALLE.COM



## Remmers WP RH rapid

ENDURECEDOR RÁPIDO A BASE DE CEMENTO  
RAPIDHÄRTER AUF ZEMENTBASIS

La única forma de sellar permanentemente desde el exterior depósitos con fugas, piscinas o tuberías de cemento.

Die einzige Möglichkeit bei undichten Tanks, Pools oder Zementrohren, Sickerwasser oder leicht drucklos fließendes Wasser von außen dauerhaft abzudichten.

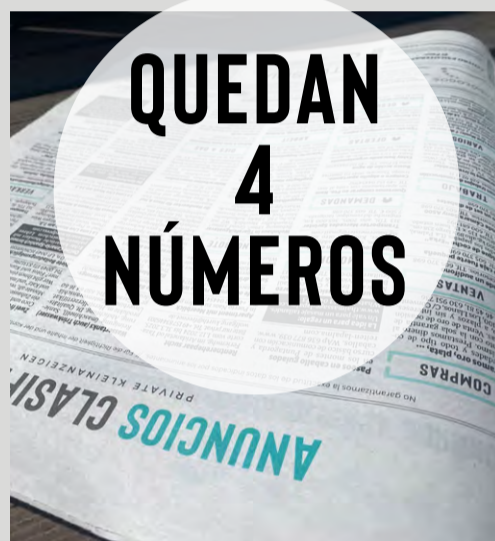
Service  
La Palma  
Team

SOCIEDAD LIMITADA

Ihr zuverlässiger Partner  
seit über 25 Jahren

Alexander Sauter  
+34 639 49 48 48 (E)  
+34 676 31 73 93 (D)  
monika.sauter@hotmail.com

EL FIN DE UN CAMINO



NUESTRA TIERRA

Nuestro vecino lobo

RUMORES Y GRAZNIDOS

Los bomberos y la gran muralla palmera

NUESTRA COCINA

Tortitas de Sardina



Ciclo de Música Clásica del Conde

**Carlos Oramas**  
LAÚD, VIHUELA Y GUITARRA

**VIERNES 7 JUNIO 19.00 H**  
**CASA DEL CONDE LLANO DE ARGUAL**

**ENTRADA 15€**  
[casadelcondeargual.com](http://casadelcondeargual.com)

Casa del Conde  
LLANO DE ARGUAL  
CABILDO LA PALMA

¡Su Correduría de Seguros en Los Llanos!  
**Versicherungsmakler auf La Palma**

**C1**  
BROKER



(+34) 922 94 16 10  
info@c1broker.es  
www.c1broker.es  
Avda. Venezuela, nº 1  
Los Llanos de Aridane



Seguro de Salud, Seguro de Vida, Seguro de Coche, Seguro de Hogar y mucho más...

C1 Broker ® es marca comercial de Wisang Mediación de Seguros SL  
Correduría de Seguros - Clave DGSFP J-3790





Toda la información sin garantía.

### CABILDO INSULAR

Centralita 922 42 31 00

### AYUNTAMIENTOS

Barlovento 922 18 60 02  
 Breña Alta 922 43 70 09  
 Breña Baja 922 43 59 55  
 El Paso 922 48 54 00  
 Fuencaliente 922 44 40 03  
 Garafía 922 40 00 29  
 Los Llanos 922 46 01 11  
 Los Sauces 922 45 02 03  
 Mazo 922 44 00 03  
 Puntagorda 922 49 30 77  
 Puntallana 922 43 00 00  
 Santa Cruz de La Palma 922 42 65 00  
 Tazacorte 922 48 08 03  
 Tijarafe 922 49 00 03

### REGISTROS

... Propiedad (S/C) 922 41 20 48  
 ... Catastro (S/C) 922 42 65 34

### POLICÍA LOCAL

Barlovento 609 82 72 44  
 Breña Alta 922 43 72 25  
 Breña Baja 922 43 59 56  
 El Paso 922 48 50 02  
 Fuencaliente 922 44 40 03  
 Garafía 922 40 06 00  
 Los Llanos 922 40 20 41  
 Los Sauces 607 28 74 93  
 Mazo 922 42 82 83  
 Puntagorda 922 49 30 77  
 Puntallana 699 94 64 75  
 Santa Cruz de La Palma 922 41 11 50  
 Tazacorte 922 48 08 02  
 Tijarafe 626 49 34 84  
 Policía Nacional 922 41 40 43  
 D.N.I. 922 41 05 71  
 N.I.E. (extranjeros) 922 41 05 68

### GUARDIA CIVIL

El Paso 922 49 74 48  
 Los Llanos 922 46 09 90  
 Los Sauces 922 45 01 31  
 Santa Cruz de La Palma 922 42 53 60  
 Tijarafe 922 49 11 44  
 Tráfico (DGT) 922 41 76 88

### CENTROS DE SALUD

Hospital General Insular 922 18 50 00  
 Barlovento 922 47 94 84  
 Breña Alta 822 17 10 93  
 Breña Baja 822 17 10 00  
 El Paso 922 47 94 93  
 Fuencaliente 922 92 21 74  
 Garafía 922 47 94 74  
 Los Llanos 922 59 24 00  
 Los Sauces 922 92 34 56  
 Mazo 822 17 10 21  
 Puntagorda 822 17 13 80  
 Puntallana 922 43 01 27  
 Santa Cruz de La Palma 922 47 94 44  
 Tazacorte 922 92 34 77  
 Tijarafe 922 59 23 67  
 Cruz Roja (centralita) 922 46 10 00  
 Alcohólicos anónimos 922 20 46 63

### GUAGUAS

Santa Cruz de La Palma 922 41 19 24  
 Los Llanos 922 46 02 41

### ATENCIÓN AL CONSUMIDOR

Santa Cruz: 922 42 65 39/40  
 omic@santacruzdelapalma.es  
 Los Llanos: 922 40 20 34  
 omic@aridane.org

### ENDESA / UNELCO

Averías 900 85 58 85  
 Atención Cliente 800 76 09 09  
 Atención Cliente (TUR) 800 76 03 33

### OFICINA DE EMPLEO

Centralita 901 11 99 99  
 Num. local 922 99 05 98

### CONSULADOS

Alemania (La Palma) 922 42 06 89  
 Alemania (TF) 922 24 88 20  
 Austria (Madrid) 91 556 53 15  
 Bélgica (TF) 922 24 11 93  
 Bolivia (GC) 910 42 93 24  
 Colombia (GC) 928 33 09 49  
 Cuba (GC) 928 24 46 42 ext. 3002  
 Francia (Madrid) 91 700 78 00  
 Gran Bretaña (TF) 922 28 68 63  
 Italia (TF) 922 29 97 68  
 Países Bajos (TF) 922 27 17 21  
 Suiza (Madrid) 91 436 39 60  
 Venezuela (TF) 922 29 03 81

**¿NÚMERO ERRÓNEO?**  
 Agradecemos cualquier aviso sobre cambios en los teléfonos para ofrecerlos bien a todos.



RAMÓN ARAÚJO

## RUMORES Y GRAZNIDOS

■ CUANDO UN CONFLICTO PERSISTE a lo largo del tiempo pienso que tiene algo de enrevesado y confuso que dificulta su solución. Lo digo porque llevo años asistiendo asombrado al conflicto de los bomberos de La Palma, uno de esos temas que me hace recordar aquella famosa frase de que «un funcionario es alguien que tiene un problema para cada solución». Me viene al pelo, al poco que tengo, una noticia que leo hoy: El Cabildo llega a un acuerdo de cooperación turística y cultural con una ciudad china, subrayen lo de cultural porque tiene narices cuando llegamos a ese acuerdo con la lejanísima China de cuyo idioma no entendemos ni papa y somos incapaces de formar un cuerpo de bomberos que no tenga que estar reivindicando una paga y otras cosas. Quiero imaginarme que cuando esto se publique ya se estará solucionando el problema de nuestros bomberos,

a los que he visto jugarse el pellejo desde el balcón de mi casa en Santa Cruz para apagar el fuego de un famoso local en plena ciudad evitando el riesgo de que se convirtiera en una catástrofe como aquella de cuando en el siglo XVI el pirata Pata de Palo, turista no deseado, le pegó fuego a toda Santa Cruz. Bueno, con China me llevo bien, pues llevo años viendo cine chino y series históricas de una gran calidad, y además nuestros parederos han llenado nuestra isla de murallas sólo comparables a la Gran Muralla, que un amigo guasón dice que fue construida por parederos palmeros y albañiles gallegos. Y termino, como cariñoso homenaje a nuestros bomberos con un verso de una canción del trio Zapatista: Los bomberos en La Palma, son mejores que en Nueva York, no es que lo diga la ONU, es porque lo digo yo. Y por favor, que alguien acabe con la precariedad de nuestros bomberos.

## EL CARTÓN DE CARLINES

AQUÍ DICE QUE EL PRESIDENTE DEL CABILDO SE REUNIÓ CON UN REPRESENTANTE DEL COMITÉ PERMANENTE DEL CONGRESO POPULAR MUNICIPAL DE ZHOUSHAN. Y QUE FIRMÓ UN DOCUMENTO DE BUEN ROLLITO.

PUES EL BUEN ROLLITO, SERÁ DE PRIMAVERA ¿NO?



Carlines 2024

« SABER QUE SE SABE LO QUE SE SABE Y QUE NO SE SABE LO QUE NO SE SABE; HE AQUÍ EL VERDADERO SABER. »

CONFUCIO

@zaguanarcarlines

## DIRECTORIO

Depósito legal: TF 675-2019

CONTACTAR: 922 40 15 15  
 Atención al público de 10:00 a 14:00 h

OFICINA VIRTUAL  
 www.correodelvalle.com

IMPRESIÓN  
 AGA Print, S.A. - Gran Canaria

Finalización de esta edición: 24/5/2024



1994 EL PASO



2001 EL PASO



2017 LOS LLANOS



### Durante "30 años de La Sorpresa"

... nuestros clientes disfrutaron de la selección constantemente cambiante de textiles naturales de alta calidad, pañuelos de seda teñidos con tintes vegetales y piezas de joyería individuales, joyas de lava, plata y oro con olivino (peridoto) y otras piedras preciosas, artículos de piel como bolsos y carteras. También ofrecemos souvenirs seleccionados y mucho más.

Le damos la bienvenida para navegar y maravillarse. Nuestro amable equipo estará encantado de acompañarle durante su experiencia de compra.

Beneficiate de nuestras ofertas de aniversario con descuentos de hasta el 30%

### Seit „30 Jahren La Sorpresa“

... erfreuen sich unsere Kunden an der stets wechselnden Auswahl an hochwertigen Naturtextilien, mit Pflanzenfarben gefärbten Seidenschals, individuellen Schmuckstücken, Lava-, Silber- und Goldschmuck mit Olivin (Peridot) und anderen Edelsteinen sowie Lederartikeln wie Taschen und Geldbörsen. Zudem bieten wir ausgesuchte Souvenirs u.v.m.

Wir freuen uns, Sie bei uns begrüßen zu dürfen, zum Stöbern und Staunen. Unser freundliches Team begleitet Sie gerne durch Ihr Einkaufserlebnis.

Profitieren Sie von unseren Jubiläumsangeboten mit Rabatten von bis zu 30%

Encuentra más sobre nosotros y nuestra historia visitando [la-palma24.info/lasorpresa](http://la-palma24.info/lasorpresa)

Mehr über uns und unsere Geschichte erfahren Sie unter [la-palma24.info/la-sorpresa](http://la-palma24.info/la-sorpresa)







por Cynthia Machín

ANÉCDOTAS Y TRADICIONES CANARIAS

## DE ABEJAS Y SU HORA PUNTA

Vivir en el campo no es cosa fácil. Tiene uno que hacerse a los bichos y los bichos a uno. Bien sabe de esto Pedro, vecino de la Galga. Sus aventuras y desventuras son muchas y variadas, pero yo destacaría una que le ayudó a aprender sobre las abejas.

Cada mañana se abrían de par en par las puertas en casa de Pedro para que circularan el aire y las prisas de la mañana. La mujer y él a hacer desayunos, café y organización del día. El niño a desayunar para ir al colegio... El tráfico habitual de las mañanas en cualquier hogar.

Una primavera en particular, la jornada de apertura de puertas de las mañanas trajo consigo una problemática

de tráfico añadido a la casa de Pedro.

Durante unos días observó que, desde temprano, por las mañanas, algunas abejas transitaban por el interior de la casa. Ya que las puertas que quedaban abiertas daban de un lado a otro de una ladera en una barranquera. Ese tránsito se convertía en ciertos momentos en una verdadera autopista de abejas atreadas si no se cerraban las puertas a tiempo. Hasta el punto de que cruzarse en su camino sin escudo suponía un atropello asegurado.

La situación no se quedó ahí. Llegó el punto en que, cada mañana, ya antes de abrirse las puertas de la casa, había unas 4 ó 6 abejas en

la puerta esperando la apertura. Esto no habría sido un problema en circunstancias "normales". Pero se daba el caso de que había algún alérgico a la picadura de las abejas en casa.

Un amigo de Pedro que se dedicaba a la apicultura escuchó la problemática de Pedro un día de buena mañana entre café y café. La sugerencia de este amigo fue en dos vertientes: o matar a las primeras abejas que aparecían en la puerta por la mañana, o cerrar las puertas. ¿La razón? Esas abejas eran las exploradoras. Las que salen a primera hora buscando la mejor y más eficiente manera de llegar al polen y el néctar. Y, una vez que trazan el camino, si vuel-

ven a la colmena y comunican al resto esa senda, ya todas las obreras irán por ese camino durante todo el día. Por eso se formaban esos pitotes de abejas dentro de la casa de Pedro. Su pasillo se convertía en el paso perfecto para atravesar esa loma de la barranquera, azocándolas del viento y acortándoles el camino. En vista de que esto podía, potencialmente, acortar la vida a alguien en casa, Pedro decidió aternar las dos opciones que le dió su amigo apicultor y desarrolló una propia que es la que más usa para no matar abejas: ya no abre la puerta sin antes comprobar que las exploradoras se han ido de su puerta en busca de otro camino.

# EVENTOS

LO MÁS DESTACADO DE LOS PRÓXIMOS DÍAS

Sólo podemos ofrecer los actos confirmados antes de la fecha de impresión.

### VIE 31 DE MAYO

#### Concierto: Los Sabandeiros

Actuación folclórica con los máximos exponentes de la música tradicional canaria, nacida en 1965 en Tenerife. Los Llanos · Plaza de España · 21:00 h

### SÁB 1 DE JUNIO

#### «Novéttate»

Segunda ronda con el pop de los 90, en esta ocasión con la actuación de King África ("Bomba", "Camaleón"). Entradas limitadas, disponibles en taquilla, en la tienda Lavers y en la Tasca La Cuatro. Los Llanos · Parque Antonio Gómez Felipe · 13:00-22:30 h

#### Teatro: Protocolo del Quebranto

Una obra de Mario Vega sobre las monstruosas secuelas de la guerra, inspirada en testimonios reales. Entradas 15€. S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 20:30 h

### MIÉ 5 DE JUNIO

#### Concierto clásico: «Gershwin in blue»

'Sinfónicos en Miniatura' presenta «Gershwin in blue», un concierto bajo la dirección de Isabel Costes, con el ensemble de la Orquesta Sinfónica del Atlántico y con la joven pianista mexicana de 18 años, María Hanneman, como invitada especial. Presentan obras del músico, compositor y pianista estadounidense, George Gershwin, uno de los primeros compositores en incorporar las características del jazz a la música clásica. "Porgy and Bess Fantasy", "Rhapsody in blue" y "An american in Paris" serán unos de los temas destacados de este concierto. S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 19:00 h

### VIE 7 DE JUNIO

#### Música Barroca: Carlos Oramas

Ciclo de Música Clásica del Conde con un viaje musical por músicas destinadas a instrumentos de cuerda pulsada en Europa, durante los siglos XVI, XVII y XVIII como el laúd, la vi-

huela y la guitarra barroca. Entrada: 15 €.

Los Llanos · Casa del Conde (Argual) · 19:00 h

### SÁB 22 DE JUNIO

#### Vinos y tapas por San Juan

Celebración tradicional de San Juan con vinos de La Palma, tapas típicas y actuaciones. Puntallana · Plaza de San Juan · 12:00 h

#### Música de autor: Sergio Alzola

El músico y autor grancanario Sergio Alzola presenta su cuarto trabajo discográfico, "A mares", donde realiza una propuesta artística hondamente humanista envuelto en ritmos latinos y letras poéticas. Entrada: 10 €. Los Llanos · Casa del Conde (Argual) · 19:00 h

### VIE 28 DE JUNIO

#### Flamenco Jazz: Juan Miguel Castellano

El Festival Global Sounds - World Music Sessions recae en La Palma con la actuación de este guitarrista que una tradición e innovación de la música flamenca. Entrada: 15 €. Los Llanos · Casa del Conde (Argual) · 19:00 h

#### Aridane+Dance: «Un viaje a los 90's»

Un festival con artistas que protagonizaron la escena musical en décadas pasadas, presentado por David Álvarez, con actuaciones de Alexia, Corona, Whigfield, Kate Ryan, Rebeca, Daisy Dee, Soraya, Ku Minerva, Viceversa, Selena Leo, Sofia Cristo y Sergio Blázquez. Entradas en tomaticket.es y en taquilla. Los Llanos de Aridane · Plaza Juan Pablo II

### SÁB 29 DE JUNIO

#### Aridane+Dance: Julian Marley + Mau y Ricky

Segundo día del evento con la actuación de Julian Marley, hijo de Bob Marley y reciente ganador de un Grammy, y de los hermanos Mau y Ricky, cantantes venezolanos que fusionan géneros de pop, reggaetón y otro tipo de música urbana. Entradas en tomaticket.es y en taquilla. Los Llanos de Aridane · Plaza Juan Pablo II

## EXPOSICIONES

#### Graciela Janet Hernández: «Mestura»

Hasta el 4 de junio · Presentación de las obras más significativas de la pintora palmera donde muestra el paisaje de las islas con un estilo surrealista, cuidando la línea a través de la técnica del lápiz, acuarelas, acrílicos y óleos. M-D 11:00-18:00 h. Inauguración: jueves, 16 de mayo, a las 19:00 h.

Los Llanos · Casa del Conde (Argual)

#### «Hacer de la vida un paisaje»

Hasta el 13 de julio · Exposición de Francisco Concepción (1929-2006), un artista canario atípico de su generación, un pintor que se dedicó a la contemplación de los paisajes de La Palma. Esa adoración por la singular orografía de su isla natal lo condujo a retratar algunos de sus rincones más excepcionales, y llegó incluso a adentrarse en la Caldera de Taburiente en una época en que era desconocida e inhóspita para la mayoría de los palmeros. "Hacer de la vida el paisaje" es una exposición que incluye obras inéditas al óleo, acuarelas y dibujos al natural. M-V 10-14 h. y 17-20 h., S 10-14 h. S/C de La Palma · Espacio Cultural CajaCanaria

#### Naza Martín: «Catálogo de Especies»

Del 12 de junio al 9 de julio · La artista e ilustradora nos presenta un catálogo de obras que despiertan la imaginación inspirados en la naturaleza de una fauna ficticia. M-D 11:00-18:00 h. Inauguración: miércoles, 12 de junio, a las 19:00 h.

Los Llanos · Casa del Conde (Argual)

## FESTIVOS

**13 de junio** (jueves): San Antonio del Monte GARAFÍA

**24 de junio** (lunes): San Juan Bautista PUNTALLANA, SAN ANDRÉS Y SAUCES



FIN DEL CAMINO



### Te saludamos de nuevo querido/a lector/a,

En esta ocasión te comunicamos algo apenados que, aparentemente, - tras exactamente 30 años de andadura - nuestra presencia como medio en papel llega a su fin.

Hemos vivido épocas maravillosas, pero las "sorpresas" de estos últimos años y sus graves consecuencias para la economía de la zona del Valle pesan demasiado, tanto para nosotros como para otras empresas. A todo ello se ha sumado el creciente dominio del mundo digital, que ha hecho mucho daño a todos los medios físicos.

Queremos agradecerte el apoyo, hayas sido anunciante o lector/a, sabemos que nuestro trabajo es muy apreciado entre el público palmero y extranjero, funcionando incluso como un enlace entre las diferentes culturas presentes en la isla. Hemos disfrutado muchísimo de nuestra labor en todos los sentidos.

Aún así, económicamente ya no podemos más y, salvo que ocurra UN MILAGRO, la última edición en papel saldrá el 25 de julio. Es decir, quedan sólo 4 números por publicar.

Después estudiaremos las posibilidades para continuar "online", aunque nosotros (nostálgicos natos) nunca hemos sido muy aficionados de las pantallas y el mundo digital. Pero quizás sea el momento de cambiar el chip, familiarizarnos con esta "cultura" moderna e intentar encontrar nuestro lugar. Quién sabe...

Dicho esto, estimada vecina y apreciado vecino, esperamos que disfruten las últimas 4 ediciones que publicaremos, hasta más ver.

Con todo nuestro corazón ¡Gracias!

Y esperamos poder volver a saludarles en el futuro.



NUESTRA COCINA



### ¿NO SABES YA QUÉ COCINAR?

Aprovecha esas latas de sardinas que tienes por casa para preparar esta receta rica, económica y diferente. ¡Te aseguramos que repetirás! Desmenuza unos 425 gramos de sardinas y límpialas, retirándoles todas las espinas. Por otro lado, corta un tomate, media cebolla morada, un diente de ajo, y un puñadito de perejil (también puedes echarle cilantro). Te recomendamos que los trocees muy pequeños, para que no se noten demasiado en el conjunto. A continuación, pon todo en un recipiente, junto a 200 gramos de harina. Añádele un huevo y una cucharada de zumo de limón. Échale sal y pimienta al gusto, y mezcla todo esto muy bien, hasta conseguir una masa que puedas manejar. Forma bolas y aplástalas, para crear las tortitas. Tan solo te queda cocinarlas en una sartén por cada lado. Acompáñalas con ensaladas, rábanos, verduras a la plancha... ¡Que aproveche!



# ANUNCIOS CLASIFICADOS

PRIVATE KLEINANZEIGEN



No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes. // Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

## VENTAS

**Vendo trituradora**  
que pica todo lo que encuentra (la grande, color verde), sin uso. Tlf. 646 28 60 41, 610 166 251

**Premium e-Bikes Riese & Müller**  
Nevo 3 GT vario 3.999€ (nueva 5.399€) y Tinker vario 2.999€ (nueva 4.499€), nuevas. Disponibles en Puntagorda. +49-157-72523989

**Calefacción Roemer:**  
placas de mármol para la habitación, calef. de armario y de suelo. La calefacción para sentirse bien y de poco consumo energético. Ideal contra los problemas de humedad. Instalación rápida y limpia, ideal también para pisos y oficinas. Tel. 636 87 70 39, 636 87 70 52 www.roemer-sl.de

## COMPRAS

**Busco a comprar urgentemente**  
varias parejas de loros enanos (agapornidos). WhatsApp 633899422

## TRABAJO

**Costurera con experiencia**  
se ofrece a comercios y particularmente. Seriedad y responsabilidad. Tlf. 613 2640 55



**Para anunciante...**  
Tienes 3 posibilidades:

**¡Llámanos!**



922 40 15 15

de lunes a viernes, de 10 a 14 h,  
te atendemos amablemente y  
te explicamos todo personalmente.

**¡Visita la oficina virtual!**



correodelvalle.com

Tenemos a tu disposición un formulario  
fácil de cumplimentar.

**¡Mándonos un correo!**



info@correodelvalle.com

Te respondemos detalladamente.

**Se hacen trabajos de construcción**  
y reformas. 628 02 11 11

**¡Reparamos lo irreparable!**  
Móviles, TV, Consolas, Thermomix, placas electrónicas, PC (Windows, iOS, esp. en Apple y otras). Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" 605 460 499, 922 434 200. B. Baja, Ctra. San Antonio 264/2

**Palmtree: poda y tala**  
de árboles y palmeras. 660 443987

## VIARIOS

**La idea para un regalo:**  
Un vale para un masaje tailandés. www.thaimassage-lapalma.com WhatsApp 653 040 973

**Paseos en caballo guiados**  
en los montes de Puntagorda y curso básico de comunicación con caballos. WAp 636 877 039. www.reiten-lapalma.com

**Cachorros meztizos (\*28/4)**  
madre Bordercollie, para dar en manos responsables a partir de finales de junio. Elige ahora. 659345361

## DEMANDAS

**Buscamos para comprar casa**  
lado oeste, con jardín y vista al mar, altitud máx. 500 m. +49 177 666 45 18 o markus@hungerkamp.de

**Familia busca casa para alqu.**  
a largo plazo, 2-3 habit., Los Llanos, El Paso, Tazacorte. 613 273 818

## MOTOR

**Vendo moto Yamaha 125**  
646 28 60 41, 610 166 251

## OFERTAS

Preis por línea: 3,00 €

**Tijarafa: casa antigua y pajero**  
sobre terreno apto para desarrollar proyecto turístico. Tlf. 622 84 68 74, castromj605@hotmail.com

**Se venden pases de agua**  
de Comunidad de Usuarios el Porvenir, Tajuya, Cruz Chica, La Laguna, Martelas. Abel Pérez: 629381898

**Arriendo 7 minutos de agua**  
de Haciendas Argual. 686 631636

**En Tajuya: casita con jardín**  
y piscina, terrazas, azotea, TV sat., internet incl., completamte. equipada: 730 €/mes. 627 990917

**La Laguna: 2.800 m² edificables**  
(Cmno. Cumplido), 84.000€. Licencia de obra inmediata para los afectados, para los no afectados se solicitan más detalles. 626 07 66 90

## ANGEBOTE

Preis pro Zeile: 3,00 €

**Grundstück in La Punta**  
mit wunderschöner Panorama-Meerblick, Toplage, mit Wohnhaus-Neubau sowie sehr schön restauriertem Steinhaus, beide voll möbliert, 475 T. Ibeagarcial@gmail.com

**Sonnige Whg. mit Meerblick**  
in Tazacorte, 96 m², nur f. 1-2 Pers. ab Juni bis Sept. günstig zu vermieten. 0049 162 433 7512

**Tajuya: Häuschen mit Garten**  
u. Pool, Sat-TV, Internet inkl., div. Terrassen/Dachterrasse, kompl. eingerichtet, 730€/mtl. 627990917

**La Laguna, Camino Cumplido:**  
ca. 2.800 m², für Betroffene sof. Bau- lizenz mögl., f. nicht Betr. müssen nähere Voraussetzungen erfragt werden. VB 84.000€. 626 07 66 90

**2 Szi.-App. Resid. San Miguel**  
Top-Lage in Tazacorte, Blk. mit Meerblick, Pool, BaWa, Wokü, DT, tage/wochenweise u. mehrmonatig zu verm.: 20tazi17@outlook.com

**Wasserdurchlaufsrechte:**  
Comunidad de Usuarios el Porvenir, Tajuya, Cruz Chica, La Laguna, Martelas. Abel Pérez: 629381898

## GESUCHE

**Wir suchen ein neues Zuhause!**  
Westseite: Haus, Garten, Meerblick, max. 500 müM. +49 177 666 45 18, markus@hungerkamp.de

## ARBEIT

**Rund ums Bauen & Wohnen**  
www.construral.net, Kontakt-Mail: construral@gmx.net

**PC-Service, Beratung, Schulung**  
Homeservice Andreas Lehmann. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

**Gartenservice, Hausverwaltung**  
Poolreinigung. Telf. 693 813 913

**Bauschlosser**  
Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

**Malerarbeiten innen/außen**  
mit deutschen Qualitätsprodukten: geruchslose, lösungsmittel- u. emissionsfreie Wandfarben (allergikergeeignet) f. Innenbereiche. Rissüberbrückende, UV-beständige Fassadenfarben f. Außenbereiche. Unverb. KV. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

**Defekte Steckdosen?**  
Vergilbte Schalter? Mit kleinem Aufwand große Veränderung erreichen! +34 645 374 777

**Alle Bau- und Restaurierungsarbeiten:** 628 02 11 11 (spanisch)

**Hausmeisterpaar kümmert sich**  
auf der Westseite um Instandhaltung und Reinigung Ihres Anwesens. www.cancasa.eu. Tel. 0034 644 344 212 od. WApp (deu, span., engl.)

**Gartenpflege mit Gefühl**  
und einem Blick für die Dinge! Deutscher, seit 33 Jahren auf La Palma, entsprechend inselkundig und erfahren, schaut gerne unverbindlich auf einen ersten Besuch bei Ihnen vorbei und ist auch bei anderen Angelegenheiten behilflich. Aridanetal inkl. Las Manchas, Jedey. Tel. 690 88 20 68

**Beglaubigte Übersetzungen**  
D-Sp/Sp-D. Tel. 629 844 945 www.translationslapalma.com

**Palmtree: Beschneiden u. Fällen**  
von Bäumen u. Palmen. 660 443987

**Wassertanks (auch Trinkwasser)**  
Reinigung (maschinell), Sanierung, Abdichtung, Dt. Qualitätsprodukte m. Herstellerzertifikat. Unverbindl. Kostenvorschläge u. Garantie. 650 64 16 60 (deutsch)

**Malerarbeiten aller Art**  
Dachbeschichtungen inkl. Sanierung von Rissen, Fassadenarbeiten, Airless-Spritztechnik und v.m., auch gern hochwertige Arbeiten. Langjährige Profi-Berufserfahrung. Ich setze auf bestmögliche Beratung und Qualität. Deutsch. Tel. 600 203 485, e-Mail: malerlapalma@gmail.com

## DIES & DAS

**Wunderschöner Boxerrüde**  
an liebevolle Menschen zu verschenken. Wir müssen leider aus privaten Gründen unseren 9-jährigen Boxer „Bailey“ abgeben. Bailey ist ein gesunder, anhänglicher und verspielter Hund. Daher ist er auch perfekt für Familien mit Kindern geeignet. Bei Interesse an einem Besuch bei uns oder für Fotos: WhatsApp: +49 162 6563067, Telegram: @takeiteasy5555

**Geführte Ausritte in den Bergen**  
von Puntagorda sowie Grundkurs in Kommunikation mit Pferden. reiten-lapalma.com. Kontakt per Whatsapp 636 877 039

**Online Canario-Spanisch lernen**  
Echte kanarische Mundart mit palmero-deutschem Lehrer. aufcanario.wordpress.com

**Die Geschenkidee!**  
Ein Gutschein für eine Thaimassage. Info: WAp 653 040 973 www.thaimassage-lapalma.com

**Deutsche Frauenärztin**  
Dr. med. Karin Gorthner auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Nächste Sprechstunde: Fr. 7.6.

**Mischlings-Welpen (\*28.4.)**  
Mutter Bordercollie, ab Ende Juni in verantwortungsvolle Hände abzugeben. Jetzt aussuchen. 659345361

**Fitness für Frauen & Männer**  
auch Einzeltrainings in Los Llanos. katja@frauensport-lapalma.de Tel. 822 621 006

**Spanisch lernen nach Maß**  
Privater Einzelunterricht in Los Llanos. Tel/WhatsApp 699 180 344

**Ein kleines Stückchen Indien**  
mitten auf La Palma. Tiefgreifende Ayurveda-Massagen, ambulante Detoxkuren und ayurvedische Kochkurse. www.lapalma-parami.com

**Naturfriseurin Michaela Brehm**  
Ökologisches Friseurkonzept. 649215035. haarzeitlapalma.net

## VERKAUFE

**Verkaufe EM-Produkte**  
Sylvie: 629 95 39 39

**Neu & nachhaltig: »La Pileta«**  
Bioprodukte für Haushalt und Körper in Nachfüllpackungen. Auch vegane Produkte, Accessoires u.a. Besuchen Sie uns in der Avda. Dr. Fleming 2, Los Llanos. 625 03 88 84 Instagram: lapiletaeco

**Riese & Müller Premium e-Bikes**  
Nevo 3 GT vario 3.999€ statt 5.399€ und Tinker vario 2.999€ statt 4.499€, neu. Stehen verfügbar in Puntagorda. +49-157-72523989

## KAUFE

**Su. dringend mehrere Pärchen**  
Zwergpapageien (Agaporniden) zu kaufen. WhatsApp 633899422



# Nuestro Vecino Lobo



por CARLOS PAIS LORENZO

**EN NUESTRA ISLA VECINA** de El Hierro vive, resiste al paso del tiempo y sigue brindándonos su compañía un can, que hace ya algunos siglos, siguen ayudando y acompañando a los herreños. Hablamos del Lobo Herreño, más conocido en su tierra como Lobito Herreño o Lobo de Pastor Herreño, que bien visto, en la naturaleza, en medio del monte, en la montaña, o a pies de la costa, sobre riscos o en alguna de sus playas de callaos o arena negra, pareciera que estuviésemos viendo un "lobo".

El Perro Lobo Herreño es robusto, de constitución fuerte y de estructura rectan-

gular. Es parecido al lobo en cuanto a constitución, movimiento, manto, colores y máscara. La cabeza tiene forma de cuña y las orejas van proporcionadas con su cabeza, triangulares y erguidas. La cola está implantada alta, en reposo es recta y colgante y en alerta la lleva en forma de hoz. Tiene el pelo recto y bien aplastado con un subpelo muy denso. La capa puede ir de gris amarillento (o crema) a gris plateado. Aunque predomina el gris, también se pueden encontrar ejemplares blancos o negros.

Decir en cuanto a su carácter que nos encontramos, al mirar sus ojos, con un temperamento fuerte, muy inquieto pero a su vez disciplinable, astuto, inteligente y con una gran facilidad para obedecer y hacer de él un gran aliado tanto para guiar al ganado como para guardar una propiedad o hacernos sentir seguros como manada, pues seremos, si los cuidamos y damos lo que merecen, su prioridad a todos los niveles. Es bastante desconfiado hacia los extraños, a los que no ataca sin razón. Muestra una gran fide-

lidad hacia su amo y en general a todos los miembros de la familia.

Hace algunos años atrás, fue un perro con poca población en la isla, pues después de que el ganado y la vida en los entornos más rurales fuese mermando, esta especie, al igual que pasó con otras muchas otras, teniendo cada isla su propio can, decayó, pero esto a empezado a cambiar y se ha logrado que como perro de compañía, gracias a su lealtad y buen estar con la familia, haya cambiado su situación y vaya en aumento la población, llegando a extenderse no sólo por la isla herreña, sino llegando a todos los puntos de nuestra geografía insular, llevando allí donde llega, su energía y vitalidad inata en la raza.

Otro ser de nuestra tierra que merece ser cuidado y conservado, para que futuras generaciones sigan recordando que en esta tierra llena de masificación y turismo desbordado hubo un tiempo de naturaleza y gran biodiversidad, la cual algunos quisiéramos se restablezca.

**TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE**

**PODÓLOGOS** Miguel Ángel Pino López  
Yolanda Pérez García  
922 10 39 84 · 697 26 12 44  
C.C. Tago Mago Local 54  
Los Llanos de Aridane  
miguelpinopod@gmail.com

**plaza** C/ Caballos Fufos, 20  
Tazacorte  
664 84 17 89  
Inmobiliaria.de 669 11 81 29  
www.plaza-inmobiliaria.de 690 93 58 51  
Te ayudamos a vender tu casa

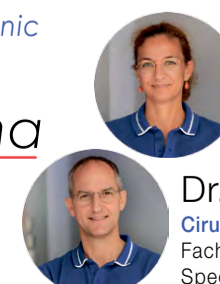
**THERAPY** **CENTRO PSICOTERAPÉUTICO**  
El Paso  
Atención a adolescentes, adultos y familias.  
Für Jugendliche, Erwachsene und Familien.  
therapypaso@gmail.com / 613 96 04 67

**manuela** 677 26 34 12  
EHEMALS IN PUERTO NAOS  
Nur nach telefonischer Terminabsprache  
Urlaub im Juni

Ihr deutsches Facharztzentrum auf La Palma · Polyclinic

**MediCenter La Palma**

Ctra. La Laguna Tazacorte, 46  
(+34) 922 40 30 90 · (+34) 655 53 30 34  
L-V · Mo-Fr · 9:30-13:30 h · sowie jederzeit nach telefon. Vereinbarung



**Dra. Eva María Vela Prieto**  
Medicina Familiar y Comunitaria, chequeos, acupuntura, asesoramiento nutricional, terapia de dolor.  
Fachärztin für Allgemeinmedizin, Check-Up, Akupunktur, Ernährungsberatung, Schmerztherapie.  
Specialist in General Medicine, Check-up, Nutritional Medicine, Acupuncture, Pain-Therapy

**Dr. med. Dominik Reister**  
Cirugía Ortopédica y Traumatología, acupuntura y terapia del dolor, infiltraciones.  
Facharzt für Orthopädie, Manuelle Medizin, Akupunktur, Schmerztherapie.  
Specialist in Traumatology and Orthopedics, Manual Medicine, Acupuncture, Pain-Therapy







**HAUSMEISTER SERVICE**  
Nicolas A. Forero S.

Proyectos de construcción obra nueva  
Movimientos de tierra

Muros de piedra, contenciones y vallados  
Mantenimientos (casas, piscinas, jardines, comunidades)  
Planos, diseños y reformas en general de interior y exterior  
Resaneamientos, impermeabilizaciones y pintura

Neubauprojekte, Erdarbeiten, Steinmauern, Stützmauern und Zäune, Instandhaltung (Häuser, Schwimmbäder, Gärten, Kommunen), Planungen und allgemeine Innen- und Außenrenovierungen, Abdichtungen und Anstriche

619 235 462 · 666 330 800  
www.hausmeisterlapalmaservice.com  
hausmeisterservicelapalma@gmail.com

**JARDINERIA KATYFLOR**

L-S / Mo-Sa 9:00-13:00  
L-V / Mo-Fr 16:00-18:00

Asesoramiento personal para su jardín  
Ihre Fachgärtnerei mit persönlicher Beratung

Los Pedregales (El Paso / Los Llanos)  
cruce Los Tijarales / Los Llanos  
922 46 37 22 · 670 86 98 66

individuell planen  
energieeffizient bauen  
fachgerecht sanieren

estudio de arquitectura  
andreea gross

dipl. Ing. TU für Architektur  
arquitecta colegiada COA LP  
baubiologin IBN

www.andreeagross.com  
info@andreeagross.com  
0034 650 530 361

**Alufenster** nach Ihren Vorstellungen – mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!

664 797 435

Rolf Benker  
www.rolf-benker.com

elWASSERSpiegl

IHR POOL-PFLEGESERVICE IM ARIDANETAL

+ AUCH IN LA PUNTA UND TIJARAFE

696 612 447 Tristan Spiegl  
elwasserspiegl@gmail.com

30 Jahre ERFAHRUNG

# QUÉ HACER SI TU PERRO ES MIEDOSO

**Benawara**  
Protectora de Animales

En este artículo queremos daros unas pautas sobre cómo actuar en el caso de que tu perro sea un animal miedoso. Es importante poner mucho interés en ayudar al perro si tiene este problema porque el miedo va causar en él un estrés desorbitado y hará que su día a día se convierta en todo un desafío. Además los miedos suelen ser crónicos, no se corrigen por sí solos e incluso pueden empeorar con el tiempo.

Ciertas conductas en él pueden alertarnos de que nuestro peludito tiene miedos: Si pone las orejas hacia atrás; mete el rabo entre las piernas; abre mucho los ojos asustado; se le eriza el pelo del lomo; tiene temblores por todo el cuer-

po; se vuelve agresivo, gruñe, saca los dientes e incluso ataca; se escapa o lo intenta. Estos signos tienen que hacer pensar que algo está ocurriendo y tendremos que buscar primero la causa para lograr llegar a la solución. Una vez sepamos cual es el miedo, podemos trabajarlo con refuerzos positivos, como premios cuando esté tranquilo. La causa más habitual del miedo es la falta de socialización, pero también puede producirse por malas experiencias, genética o aprendizaje de otros perros, edad, mal adiestramiento, poco contacto con personas o incluso enfermedades.

Ante situaciones, personas o animales que puedan producir miedo a tu perro, lo primero y más importante es mantener la calma: tú eres su pilar. Controla la situa-

ción y procura que se sienta seguro. Tu lenguaje corporal debe ser relajado. Si no muestras preocupación, el perro se dará cuenta de que el peligro no puede ser algo tan malo.

En perros miedosos por naturaleza, también puede ayudar abordar proactivamente las pequeñas inseguridades y superar las situaciones de peligro juntos. Nunca riñas a tu perro en situaciones que le causen miedo. Dile palabras reconfortantes, suaves, sin mimarlo en exceso pero haciendo que se sienta seguro. Exactamente igual que harías con un humano que está asustado.

Recuerda que si, a pesar de tus esfuerzos, no logras que tu perro supere sus miedos, debes consultar con un profesional experto en educación canina.

# WIE MAN ÄNGSTLICHEN HUNDEN HILFT

**Benawara**  
Tierschutzverein Los Llanos de Aridane

In diesem Artikel möchten wir Ihnen einige Hinweise geben, wenn Sie sich verhalten sollten, wenn Ihr Hund ein ängstliches Tier ist. Es ist wichtig, einem ängstlichen Hund zu helfen, denn Angst verursacht ihm wahnsinnigen Stress und macht seinen Alltag zu einer Herausforderung. Außerdem sind Ängste in der Regel chronisch, sie bessern sich nicht von selbst und verschlimmern sich mit der Zeit eher.

Bestimmte Verhaltensweisen können uns darauf aufmerksam machen, dass unser pelziger Freund Ängste hat: Wenn er die Ohren zurücklegt, den Schwanz zwischen die Beine klemmt, die Augen vor Angst weit aufreißt, ihm die Haare auf dem Rücken zu Berge stehen, er am ganzen Körper zittert, aggressiv wird, knurrt,

die Zähne fletscht und sogar angreift, er wegläuft oder dies versucht. Diese Anzeichen müssen uns zu denken geben, dass etwas nicht stimmt, und wir müssen zuerst nach der Ursache suchen, um eine Lösung zu finden. Sobald wir wissen, worum es sich bei der Angst handelt, können wir mit positiver Verstärkung daran arbeiten, z. B. mit Belohnungen, wenn er ruhig ist. Die häufigste Ursache für Angst ist mangelnde Sozialisierung, aber auch schlechte Erfahrungen, genetische Veranlagung oder das Lernen von anderen Hunden, Alter, schlechtes Training, wenig Kontakt zu Menschen oder sogar Krankheit können die Ursache sein.

Wenn Sie mit Situationen, Menschen oder Tieren konfrontiert werden, die Ihren Hund ängstigen könnten, ist es das Wichtigste, ruhig zu bleiben: Sie sind sein Fels. Beherrschen Sie

die Situation und geben Sie ihm ein Gefühl der Sicherheit. Ihre Körpersprache sollte entspannt sein. Wenn Sie keine Besorgnis zeigen, merkt der Hund, dass die Gefahr gar nicht so schlimm ist. Bei von Natur aus ängstlichen Hunden kann es auch helfen, kleine Unsicherheiten proaktiv anzusprechen und gefährliche Situationen gemeinsam zu meistern. Schimpfen Sie niemals mit Ihrem Hund in Situationen, die ihm Angst machen. Sagen Sie ihm tröstende, sanfte Worte, ohne ihn zu überfordern, damit er sich sicher fühlt. So wie Sie es auch bei einem Menschen tun würden, der Angst hat.

Denken Sie daran, dass Sie sich an einen professionellen Hundetrainer wenden sollten, wenn Sie Ihren Hund trotz aller Bemühungen nicht dazu bringen können, seine Ängste zu überwinden.

**STOP HUMEDAD S.L.U.**

Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen

SVEN FIBICH  
Ihr Spezialist für Feuchtigkeitssanierung

- + Um- & Neubau
- + Kernsanierungen
- + Fliesenarbeiten

669 68 27 87

**Landschaftsgärtnermeister OLIVER ROLAND**

Gartenpflege und Neuanlage  
Fachgerechter Hecken-/Baum-/Strauchschnitt  
Pflaster- und Natursteinarbeiten  
Wurzelstockrodungen  
Minibaggerarbeiten  
Entsorgung mit eigenem Transporter  
preiswert und termingerecht

Nur per Handy erreichbar !!!  
600 720 223



# SEGURO MÉDICO PARA PERROS Y GATOS

**CI Broker** Correduría de Seguros  
Los Llanos de Aridane, Avda. Venezuela

Los propietarios de animales de compañía probablemente sepan ya que, desde el año pasado, perros y gatos deben tener un seguro de responsabilidad civil. Lo que puede ser nuevo es la información de que el seguro sanitario también está disponible para perros y gatos. Cualquiera que tenga un compañero de cuatro patas sabe que los gastos veterinarios pueden llegar a ser muy elevados.

Al igual que ocurre con el seguro médico para humanos, existen dos modalidades de seguro

médico para animales: dentro de un sistema cerrado de veterinarios y clínicas participantes o libre elección de médico a reembolso, con o sin franquicia.

En La Palma, un seguro con libre elección de médico tiene sentido, ya que aquí no disponemos de una amplia red de clínicas veterinarias afiliadas. Las facturas se reembolsan hasta un límite anual acordado. Algunas pólizas de seguro cubren incluso planes de atención preventiva rutinarios, como atención dental, dietas, exámenes de cadera y similares. También puede incluirse un seguro de accidentes, que cu-

bre los costes de tratamiento de las consecuencias de un accidente, un seguro de responsabilidad civil si no se ha contratado ya por separado y un seguro en caso de fallecimiento por enfermedad. Incluso el robo es asegurable, aunque ninguna cantidad de dinero en el mundo pueda devolverle a su amigo de cuatro patas.

Al igual que con los seguros personales, hay restricciones de edad para la aceptación, y con algunos proveedores también con respecto a la posible duración total. Lo más fácil es pedir a un corredor de seguros que le oriente en la jungla de opciones.

# KRANKENVERSICHERUNG FÜR KATZE UND HUND

**CI Broker** Versicherungsmakler  
Los Llanos de Aridane · Avda. Venezuela

Dass Hunde und Katzen seit dem letzten Jahr haftpflchtigversicherung sein müssen, dürfte Haustierhaltern inzwischen bekannt sein. Neu könntedie Information sein, dass für Hunde und Katzen auch Krankenversicherungen angeboten werden. Wer einen vierbeinigen Gefährten hat, weiß, dass Tierarztkosten schnell ein Loch in die Kasse fressen können. Wie bei menschlichen Krankenversicherungen gibt es auch bei tierischen zwei Modalitäten: entweder innerhalb eines geschlos-

senen Systems beteiligter Veterinäre und Kliniken oder freie Arztwahl auf Rückerstattungsbasis, mit und ohne Selbstbehalt.

Auf La Palma macht eine Versicherung mit freier Arztwahl Sinn, da wir hier kein umfangreiches Netz angeschlossener Tierkliniken haben. Erstattet werden Rechnungen bis zu einem vereinbarten Jahreshöchstwert. Einige Versicherungen decken sogar Routinepläne zur Vorsorge wie Zahnpflege, Diäten, Hüftuntersuchungen und ähnliches ab. Eingeschlossen werden kann obendrein eine Unfallversicherung, die die Kosten der Behandlung

von Unfallfolgen übernimmt, eine Haftpflchtigversicherung, falls diese nicht bereits separat abgeschlossen wurde und Versicherung für den Todesfall durch Erkrankung. Selbst Diebstahl ist versicherbar, auch wenn kein Geld der Welt den Partner auf vier Pfoten zurückbringen kann.

Ebenso wie bei Personenversicherungen gibt es Altersbeschränkungen für die Aufnahme, bei einigen Anbietern auch bezüglich der möglichen Gesamtlaufzeit. Am Einfachsten ist es, sich von einem Versicherungsmakler durch den Dschungel der Möglichkeiten führen zu lassen.

**DER ELEKTRO-DOKTOR**

über 25 Jahre Erfahrung  
Salvatore Giuffrida  
Installationen & Reparaturen  
Klimaanlagen  
Photovoltaik  
Deutsch-Span. TV / SAT-TV  
E-Check & Überspannungsschutz  
639 046 286 info@derelektrodoktor.eu

**Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH**

Susanne Weinrich

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art · susanne-weinrich@hotmail.com  
Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)

**SALUD y CALZADO**  
Calle del Medio 3 · Los Llanos de Aridane · 674 25 66 23

SALAMANDER, wolky, Josef Seibel, Ganter, rieber, Stumpy, waldläufer, waldies

**IHR FACHMANN FÜR ALLE BAU VORHABEN**

ARSenio S.L.

- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Verputzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dacheindeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pools und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege

DEUTSCH 650 641 660  
ESPAÑOL 610 981 039

Solar & Sattechnik La Palma – Ihr Fachmann für Solaranlagen.

SOLARANLAGENANBIETER SCHIEREN WIE PILZE AUS DEM BODEN, ABER QUALITÄT UND PREISE SIND SEHR UNTERSCHIEDLICH.

DAVID LUGO  
608 72 36 14

WIR EMPFEHLEN IHNEN DAHER: KOMMEN SIE LIEBER GLEICH ZUM ZERTIFIZIERTEN FACHMANN UND BUCHEN SIE JETZT IHR BERATUNGSGESPRÄCH BEI UNS!

IHR BETTEN-FACH-GESCHÄFT

**Cama y más...**  
TU TIENDA ESPECIALIZADA

ALLES RUND UMS BETT  
Matratzen, Lattenroste, Laken, Schutzbezüge, Bettdecken, Kissen, Bettwäsche

TODO PARA TU CAMA  
Colchones, Somieres, Sábanas, Protecciones, Nórdicos, Almohadas, Ropa de cama

El Paso · Carretera San Nicolás, s/n  
Mo-Fr / L-V 10.00-13.00 h und nach Vereinbarung / y con cita previa  
922 48 68 38 · camaymas@gmail.com

Ihre persönliche Gartenbewässerung

**RieGo**

Dipl.-Ing. Jochen Heuveldop  
(0034) 638 973 134 · info@riego-lapalma.com  
www.riego-lapalma.com

NEUANLAGEN · MODERNISIERUNG  
REPARATUREN · WARTUNG

**manufacto**  
CONSTRUCTORA CARPINTERIA

- bauunternehmen
- schreinerei
- spenglerei kreativ in der konzeption
- heizungen kompetent in der beratung
- pools professionell in der ausführung

herbert herkommer tel/fax 922 49 34 55  
christoph ketterle info@manufacto.es  
puntagorda www.manufacto.es





PETRA STABENOW

## FEUERWEHR-BALL

**SOWAS GIBT ES AUF LA PALMA NICHT,** weil es gar keine Feuerwehr gibt. Die verkleideten Figuren und roten Leiterwagen, die man hier zuweilen durch die Straßen schleichen sieht, sind Baumbewässerer und nicht scharf auf Bälle, die man ihnen zuspielt, solange man sie nicht anständig bezahlt. So in etwa ist das Transparent zu interpretieren, mit dem jüngst ein geparktes Fliwatüt geschmückt am Ortsrand von Santa Cruz gesichtet wurde. Wieso eine Insel, die vor lauter Waldbrandgefahr nie ruhig schläft, keine Feuerwehr hat, ist kompliziert. Hätte das Cabildo, was es eigentlich hätte haben müssen, eine Berufsfeuerwehr, würden etliche Vetter in die Leere wirtschaften. Delegieren von öffentlicher Verantwortung kommt obendrein der Work-Life-Balance unserer Diätenempfänger entgegen, wobei mit Diäten hier nicht Kalorien, sondern Geldzählen gemeint ist. Kurz gesagt sind unsere Helden mit dem Löschfahrzeug wahlpflichtig unterwegs und werden über das Konto einer Privatfirma entlohnt, auf das öffentliche Gelder fließen, die in undefinierbar intransparenten Kanälen versickert sein dürften. Konstruktionen mit der Mission Kommissionen in Taschen dubioser Institutionen verschwinden zu lassen, haben mutmaßlich nicht nur in diesem Fall ihre Finger im Spiel, werden aber ohne Wehr zum Spiel mit dem Feuer. Bevor alles abfackelt, hisst das Regierungsgebäude tatsächlich die weiße Fahne. Weiße Weste wäre jetzt toll und Weisheit gefragt, in weiser Voraussicht der Pflicht nachzukommen, die unfreiwillig freiwillige Feuerwehr in den Stand einer Berufsfeuerwehr zu erheben und mit angemessenen Gehaltschecks auszustatten.

»In Dir muss brennen, was Du in anderen entzünden willst.«  
AUGUSTINOS

Maria Malk  
fahrende Friseurin  
+34 620 259 382



**S/C** HISTORISCHES AUS DER HAUPTSTADT  
STEFAN KAUFMANN

## Als Santa Cruz farbig wurde

Facundo Fierro brach mit dem traditionellen Weiß

Heute ist es normal, dass die Fassaden des historischen Zentrums unserer geliebten Hafenhauptstadt bunt sind. Aber noch vor nicht allzu langer Zeit, bis in die neunziger Jahre des letzten Jahrhunderts, war die Dominanz der Farbe Weiß fast absolut. Verantwortlich für diese Metamorphose war der Künstler Facundo Fierro, der zusammen mit dem Kollektiv El Taller innerhalb von 24 Stunden das Weiß und Grün der emblematischen Balkonhäuser in „eine flüchtige, lebensgroße traditionelle Farbtafel“ verwandelte, wie der Schöpfer es selbst definierte, die „Barrieren durchbrach“ und so die Tür zur Kultur der Farbe öffnete.

Am 6. November 1993 wurden die sechs Häuser, aus denen dieses architektonische Ensemble besteht, mit einer Art Vorhang verhüllt, und ein Team von Arbeitern einer Baufirma verlieh diesen Fassaden wieder ihre ursprüngliche Farbe. In dieser Nacht versammelten sich zahlreiche Bewohner, um das flüchtige Ergebnis der Intervention zu sehen, und als der Vorhang fiel, gab es einhelligen Beifall für die Intervention, ein Urteil darüber, dass das, was nur für einen Tag geplant war, nun für immer bleiben würde, mit der Darstellung von Farbpaletten, die man heute in dieser einzigartigen Ecke unserer Hafenhauptstadt sehen kann.

Der Künstler aus La Palma, der im Gegensatz zu dieser Vision sogar mit César Manrique stritt, der die Ästhetik von Lanzarote mit dem Weiß und Grün seiner Häuser für immer prägte, ist von der ursprünglichen Farbe



der Stadt überzeugt. „Man musste nur an den Wänden kratzen, um die Geschichte der Farbe in den Häusern von Santa Cruz de La Palma unter dem Weiß zu finden“. Daraus schuf er einen Leitfaden mit der Beschreibung dieser ursprünglichen Farben der Architektur von Santa Cruz de La Palma, der anlässlich der Feierlichkeiten zum fünfthundertjährigen Bestehen der Stadt veröffentlicht wurde. Seitdem ist die Durchdringung der Stadt mit Farbe immer stärker spürbar.

Fierro versicherte auch, dass die Färbung der Balkone mit der Revolution, die sie für die Stadt bedeutete, „außerhalb viel mehr bedeutete als in Santa Cruz de La Palma“. In die-

sem Sinne sei die Erfahrung der Farbe auf den Balkonen ein sehr wichtiger Meilenstein und das zentrale Thema internationaler Kongresse – sein Bild sei ein Jahr lang das bekannteste in der Welt in Bezug auf dieses Erbe gewesen.

Facundo Fierro wurde schließlich sogar zum Kurator für die farbliche Wiederherstellung von Alt-Havana ernannt. In der kubanischen Hauptstadt weihte Fidel Castro persönlich die Ausstellung der Balkone im Palacio de los Capitanes Generales ein und soll sich sogar einmal vor den Balkonen unserer bunten Hafenhauptstadt fotografiert haben lassen. Man sieht sich!



### RÜCKSCHAU

Zusammenfassung von Nachrichten bis zum 24. Mai 2024, entnommen den lokalen Medien

#### ZUTRITTSLOCKERUNGEN FÜR PUERTO NAOS

Wie lange wartete man auf diese Nachricht! Das Cabildo hat die Zugangskontrollen zu Puerto Naos dahingehend geändert, dass sich die „schwarze Zone“ nur noch auf den Bereich rund um die „Playa Chica“ beschränkt. Die meisten Ortsteile inklusive Strand werden ab dem 3. Juni ohne QR-Code frei zugänglich sein.

#### LOS LLANOS BITTET UM EIN WEITERES ALTERSHEIM

Der Bürgermeister von Los Llanos, Javier Llamas, ist auch gleichzeitig Abgeordneter der nationalistischen Fraktion von La Palma im Parlament der Kanarischen Inseln, und dort hat er sich nun nach dem Stand der Ausführung des Bauprojekts der „Residencia de Mayores“, also dem Altersheim für seine Stadt erkundigt. La Palma verfüge über

13 Altenheime, und „nur eines in Los Llanos, mit gerade mal 13 Plätzen, doch bei über 20.000 Einwohnern, von denen etwa 20 Prozent über 65 Jahre alt sind, dürfte sich die Nachfrage nach einem weiteren Wohnheim in Zukunft noch vergrößern“, so Llamas.

#### KANARIER GEBEN 50% FÜR DIE MIETE AUS

Laut einer Studie geben die Bewohner auf La Palma und

im Rest des Archipels 51 % ihres Bruttogehalts für Miete aus. Diese Rate liegt deutlich über dem spanischen Landesdurchschnitt, der im Jahr 2023 bei 43 % lag, dem höchsten Prozentsatz der letzten fünf Jahre. Am meisten wird auf den Balearen (63 %) sowie in den beiden Metropolen Barcelona und Madrid (62 %) für das Wohnen ausgegeben, am wenigsten in Kastilien-La Mancha (25 %) und Extremadura (23 %). Der Preis für

Mietwohnungen in Spanien stieg nach Angaben des Immobilienportals Fotocasa im letzten Jahr um 5,7% auf 11,66 Euro pro Quadratmeter. Das von InfoJobs erfasste durchschnittliche Bruttogehalt in Spanien betrug Ende letzten Jahres 2.187 Euro pro Monat.

#### DIE FEUERWEHR REKLAMIERT AUSSTEHENDE ZAHLUNGEN

Seit nunmehr fünf Monaten warten 12 Personen der

Inselfeuerwehr auf ihre Gehälter. Nachdem sämtliche Beschwerden und Forderungen ins Leere gelaufen sind, haben „Bomberos de La Palma“ jetzt einen Krisenstab gegründet, der je nach Entwicklung der Lage entscheidet, welche Maßnahmen zu ergreifen sind. „Das Problem liegt darin, dass die Sozialversicherungsanstalt von uns zusätzliches Geld verlangt, das das Cabildo zahlen muss“, erklärten sie.



## AM ENDE EINES WEGES

### Liebe Inserenten, liebe Leser!

es ist sehr wahrscheinlich, dass – nach genau 30 Jahren – unsere Präsenz als Papiermedium in Kürze zu Ende gehen wird.

Gemeinsam mit Ihnen haben wir wunderschöne Zeiten erlebt, aber die Rückschläge der letzten Jahre mit ihren schwerwiegenden Folgen für die Wirtschaft im Ardanetal und seiner Umgebung wiegen zu schwer. Für viele Unternehmen! Hinzu kommt die wachsende Dominanz der digitalen Welt, die den physischen Medien im Allgemeinen das Leben schwer macht.

Wir möchten Ihnen für Ihre Unterstützung danken, sei es als Anzeigenkunde oder als Leser. Wir wissen, dass unsere Arbeit nach wie vor vom Publikum sehr geschätzt wird, war der Correo del Valle doch auch immer ein gewisses Bindeglied zwischen den verschiedenen Kulturen auf unserer Insel.

Wir haben unsere Arbeit in jeder Hinsicht genossen und es sind rein wirtschaftliche Gründe, die uns zu diesem Schritt zwingen. Print ist zu teuer und kann mit den digitalen Medien nicht mehr konkurrieren.

Daher wird (wenn kein Wunder geschieht) am 25. Juli die letzte Ausgabe in Papierform erscheinen, d. h. **es verbleiben noch 4 Ausgaben**. Danach prüfen wir verschiedene Möglichkeiten, in irgendeiner Weise „online“ weiterzumachen, obwohl wir (Nostalgiker!) gerne die Fahne der gedruckten Zeitung weiter aufrecht gehalten hätten. Vielleicht ist es nun aber an der Zeit, den Chip zu wechseln, uns mit dieser modernen „Kultur“ anzufreunden, um dort unsere Nische zu finden. Vamos a ver...

Wir danken Ihnen!

Jens Grabowski

# VERANSTALTUNGEN

DIE HIGHLIGHTS DER KOMMENDEN TAGE

Alle Angaben ohne Gewähr. Weitere Event-Infos waren zum Redaktionsschluss eventuell noch nicht verfügbar.

#### FR 31.5.

##### Folklore-Konzert: Los Sabanderos

Folkloristischer Abend mit den größten Vertretern der traditionellen kanarischen Musik, gegründet 1965 auf Teneriffa. Los Llanos · Plaza de España · 21:00 h

#### SA 1.6.

##### «Novénate»

Zweite Runde mit 90er-Pop, diesmal mit dem Auftritt von King Africa („Bomba“, „Camaleón“). Begrenztes Kartenkontingent, vorweg erhältlich im Geschäft Lavers und in der Tascala Cuatro. Los Llanos · Parque Antonio Gómez Felipe · 13-22:30 h

#### MI 5.6.

##### Klassik: »Gershwin in blue«

Das „Orquesta Sinfónica del Atlántico“ und die 18-jährige mexikanische Pianistin María Hanneman als Gastmusikerin spielen Werke des amerikanischen Musikers, Komponisten und Pianisten, einem der ersten, der die Elemente des Jazz in die klassische Musik einfließen ließ. „Porgy and Bess Fantasy“, „Rhapsody in Blue“ und „An American in Paris“ werden zu den Höhepunkten dieses Konzerts gehören. Santa Cruz · Teatro Circo de Marte · 19:00 h

#### FR 7.6.

##### Buchpremiere mit Ines Dietrich

Die Autorin präsentiert ihr neues Buch „La Palma. Pflanzen und Tiere vom Meer bis zu den Bergen“ mit anschließender Feier am Bücherstand mit Wein und Wasser. Breña Alta · Finca La Principal · ab 15:00 h

##### Barock-Konzert: Carlos Oramas

Zyklus der klassischen Musik in der Casa del Conde mit dem landesweit vielfach ausgezeichnetem Musiker aus Gran Canaria. Eine musikalische Reise durch die Musik für Zupfinstrumente im Europa des 16., 17. und 18. Jahrhunderts, wie die Laute, die Vihuela und die Barockgitarre. Eintritt: 15 €. Los Llanos · Casa del Conde (Argual) · 19:00 h

#### SA 22.6.

##### Vinos & Tapas in Puntallana

Traditionelles Fest zu Ehren des San Juan mit Weinen aus La Palma, typischen Tapas und diversen Darbietungen. Puntallana · Plaza de San Juan · 12:00 h

##### Liedermacher: Sergio Alzola

Der gran-kanarische Musiker und Autor Sergio Alzola stellt sein viertes Album „A mares“ vor, mit lateinamerikanischen Rhythmen und poetischen Texten. Eintritt: 10 €. Los Llanos · Casa del Conde (Argual) · 19:00 h

#### FR 28.6.

##### Flamenco Jazz: Juan Miguel Castellano

Auftritt dieses Gitarristen, der Tradition und Innovation in der Flamenco-Musik verbindet. Eintritt: 15 €. Los Llanos · Casa del Conde (Argual) · 19:00 h

##### Aridane+Dance: »Eine Reise in die 90er«

Makrokoncert mit Künstlern, die in den vergangenen Jahrzehnten die Musikszene Spaniens und Europas beherrschen: Alexia, Corona, Whigfield, Kate Ryan, Rebeca, Daisy Dee, Soraya, Ku Minerva, Viceversa, Selena Leo, Sofia Cristo und Sergio Blázquez. Karten unter tomaticket.es und an der Abendkasse. Los Llanos de Aridane · Plaza Juan Pablo II

#### SA 29.6.

##### Aridane+Dance: Julian Marley & Mau y Ricky

Zweiter Tag des Festivals mit Auftritten von Julian Marley, Sohn von Bob Marley und aktueller Grammy-Gewinner, und den Brüdern Mau und Ricky, venezolanischen Sängern, die Pop, Reggaeton und andere urbane Musikgenres miteinander verbinden. Karten unter tomaticket.es und an der Abendkasse. Los Llanos de Aridane · Plaza Juan Pablo II

### FEIERTAGE

13. Juni (Do.): San Antonio del Monte, GARAFÍA

24. Juni (Mo): San Juan Bautista

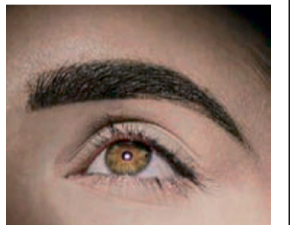
PUNTALLANA, SAN ANDRÉS Y SAUCES

YO mismo  
THERAPIE  
BERATUNG  
SUPERVISION  
für Familie, Paare und individuell  
systemisch  
analytisch  
kreativ  
Dr. Christina Köhler  
Diplom-Pflegepädagogin  
Familien-/Paartherapeutin  
Systemische Therapie (DGSF, FEATF)  
Post Trauma Counselling  
Resilienz und Stressmanagement  
634 840 150  
www.yo-mismo.org  
christina.koehler@yo-mismo.org

nueva vida green fashion  
Das Original mit neuem Leben  
Innovative Mode mit Stil  
Ich freue mich auf Sie! Ihre Susanne Schäffer  
CALLE REAL 15A · LOS LLANOS

Allianz Expats  
Deutsches Versicherungsbüro  
www.dvipalpa.com  
Avenida Enrique Mederos 4  
38760 Los Llanos de Aridane  
Tel: 922 088 660

#### Permanent Make-up



Wunderschöne Augenbrauen, die du dir immer schon gewünscht hast, können jetzt wahr werden. In Form und Farbe optimal an dein Gesicht und deine Bedürfnisse angepasst, unterstreichen deine neuen Augenbrauen deine individuelle Schönheit. Kein lästiges Nachzeichnen oder Färben mehr, sondern Tag und Nacht dauerhaft perfekte Augenbrauen. Sollte ich dein Interesse geweckt haben, kontaktiere mich für ein kostenloses und unverbindliches Informationsgespräch.

claudiakhalil  
+34 660 144 896  
bitte über WhatsApp oder Telegram





# HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



# TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones  
Todos los materiales y diferentes formas  
También motorizados con mando a distancia



somfy.

922 485 652

607 687 043

Calle Panadero 5

toldoselpaso@me.com



www.toldoselpaso.es



## Buscamos un nuevo hogar

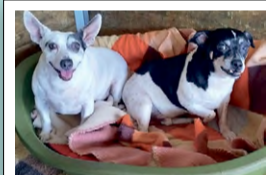
Wir suchen ein neues Zuhause

### Hola, querido amigo humano:

Somos animales que, por diferentes motivos, pero especialmente desde el volcán, perdimos nuestro hogar. Por suerte nos ha acogido esta asociación protectora, que nos cuida y quiere mucho, pero nuestra estancia aquí debería ser provisional, por eso esperamos ansiosos un lugar donde sentirnos queridos y valorados, como un miembro más de la familia o un compañero para una persona soltera. Si eres responsable y te imaginas que la convivencia con un animal puede enriquecer tu vida (que seguramente lo hará si lo tratas bien), ¡conócenos!

### Hallo, lieber zweibeiniger Freund!

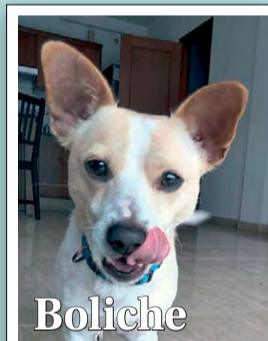
Wir haben aus verschiedenen Gründen unser Zuhause verloren. Zum Glück sind wir von diesem Tierschutzverein provisorisch aufgenommen worden, aber wir wünschen uns sehnsüchtig einen neuen Platz, wo wir uns geliebt und wertgeschätzt fühlen, Teil der Familie oder Gefährte für eine alleinstehende Person sein können. Wenn du verantwortungsvoll bist und Du Dir vorstellen kannst, dass ein Zusammenleben mit einem Tier Dein Leben bereichern kann (was es bei guter Haltung sicher tun wird), dann lerne uns kennen!



### Rocky y Chiquito

Perritos amorosos, buenos y dulces. Se hicieron inseparables. Ambos han tenido una vida muy dura. Adopción conjunta.

Liebenswerte und gute Hündchen, die beide ein sehr schweres Leben hatten. Gemeinsame Adoption.



### Boliche

\*6/2023. Perrito joven y precioso, muy cariñoso y activo, muy feliz jugando y corriendo.

\*6/2023. Sehr verspielter und aktiver süßer Rüde, der viel Auslauf braucht.



### Haiko y Woody

\*8/2023. Perritos mestizos, hermanos de madre podenca. Tam. mediano. Pref. adopción conjunta.

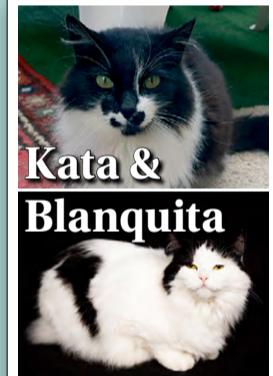
\*8/2023. Mittelgroße Podenco-Mischlingsbrüder, möglichst gemeinsame Adoption.



### Gaby

Dulce y divertido gatito, todo un personaje adorable, superviviente del volcán con 7 meses.

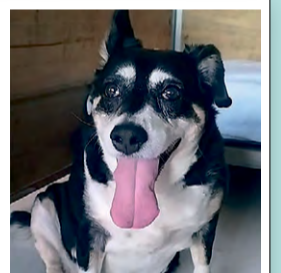
Süßer und unterhaltsamer Kater, mit 7 Mon. Vulkanüberlebender.



### Kata & Blanquita

Adopción conjunta. Son madre e hija que fueron rescatadas durante el volcán y desde entonces no se han separado.

Gemeinsame Adoption. Mutter u. Tochter wurden nach dem Vulkan gerettet und unzertrennlich.



### Lua

Perrita que perdió a su dueña y busca un nuevo hogar con mucho amor.

Die Hündin verlor ihr Frauchen und sucht ein neues Zuhause.



E-Mail de contacto:

[benawara@infobenawara.com](mailto:benawara@infobenawara.com)

CORREO DEL VALLE en colaboración con



Contacto: [benawara@infobenawara.com](mailto:benawara@infobenawara.com)  
Número de cuenta: ES96 2100 7104 0002 0005 0887  
Código bizum: 03948

PRÓXIMA  
edición  
NÄCHSTE AUSGABE  
13 de Junio  
JUEVES



Cierre  
PARA ANUNCIARSE  
ANZEIGENSCHLUSS

6/6  
JUEVES

+34 922 40 15 15



10-14 h.

Oficina virtual



[correodelvalle.com](http://correodelvalle.com)



[info@correodelvalle.com](mailto:info@correodelvalle.com)